

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

08.07.2026

UHR – ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Neubau der Feuerwehrrhalle in Thuins - Vergabe mittels Verhandlungsverfahren der Arbeiten an die Firma Mader Elektrotechnik GmbH - ELEKTROANLAGE

OGGETTO:

Nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes - Affidamento tramite procedura negoziata dei lavori alla ditta Mader Elettrotecnica Srl - IMPIANTO ELETTRICO

Neubau der Feuerwehrrhalle in Thuins - Vergabe mittels Verhandlungsverfahren der Arbeiten an die Firma Mader Elektrotechnik GmbH - ELEKTROANLAGE

Nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes - Affidamento tramite procedura negoziata dei lavori alla ditta Mader Elettrotecnica Srl - IMPIANTO ELETTRICO

**CUP: F43I20000010007
CIG: BB59366201**

VORAUSGESCHICKT:

- dass die Stadtgemeinde Sterzing beabsichtigt, eine neue Feuerwehrrkaserne in der Fraktion Thuins zu errichten;
 - dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 353 vom 31.07.2019 die Machbarkeitsstudie genehmigt worden ist;
 - dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 62 vom 10.02.2021 die Bietergemeinschaft BTG, Baubüro Ingenieurgesellschaft – Arch. Baumgartner – Geom. Decassiani – Arch. Steger – Arch. Mutschlecher – Pfeifer Partners GmbH – Energytech GmbH – archacustica Ohg mit der Erstellung des Vorprojekts, des endgültigen Projekts, des Ausführungsprojekts und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins zum Betrag von Euro 81.898,48 zzgl. Fürsorgebeitrag und zzgl. Mwst beauftragt worden ist;
 - dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 98 vom 02.03.2022 Dr. Ing. Gunnar Holzer mit der Projektprüfung beauftragt worden ist;
 - dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 22 vom 27.07.2022 das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit genehmigt worden ist;
 - dass für obgenanntes Projekt mit Beschluss des Stadtrates Nr. 263 vom 18.06.2025 das Ausführungsprojekt für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins, mit einem Kostenvoranschlag von insgesamt € 3.983.726,80 - MwSt. inkl., genehmigt wurde;
- Festgestellt, dass die Finanzierung der Arbeiten wie folgt sichergestellt ist:
- Beiträge der Autonomen Provinz Bozen,
- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 195 vom 22.04.2026 die Festlegung Vergabeart, des Verfahrens und Kriteriums für die Zuschlagserteilung erfolgt ist;
 - dass das Ausmaß der Arbeiten zur Elektroanlage für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins € 331.974,83 inkl. Sicherheitskosten in Höhe von € 3.392,38 beträgt;
 - dass insgesamt sieben Firmen eingeladen wurden, ein entsprechendes Angebot zu stellen;

PREMESSO:

- che la Città di Vipiteno ha l'intenzione di realizzare una nuova caserma dei Vigili del Fuoco nella frazione di Tunes;
 - che con delibera di Giunta n° 353 del 31.07.2019 é stato approvato lo studio di fattibilità;
 - che con delibera di Giunta n°62 del 10.02.2021 é stato incaricato il Raggruppamento temporaneo impresa BTG, Baubüro Associazione Ingegneri – Arch. Baumgartner – Geom. Decassiani – Arch. Steger – Arch. Mutschlecher – Pfeifer Partners Srl – Energytech Srl – archacustica Snc con l'elaborazione del progetto preliminare, del progetto definitivo ed esecutivo e coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione per la nuova realizzazione della caserma dei Vigili del Fuoco a Tunes, con un importo di Euro 81.898,48 escluso il contributo sociale ed esclusa l'IVA;
 - che con delibera di Giunta n°98 del 02.03.2022 é stato incaricato il Dr. Ing. Gunnar Holzer con la validazione del progetto;
 - che con delibera del Consiglio comunale n° 22 del 27.07.2022 é stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica;
 - che con delibera di Giunta n° 263 del 18.06.2025 é stato approvato il sopra descritto progetto esecutivo per la nuova realizzazione della caserma dei Vigili del Fuoco a Tunes, con una stima dei costi di complessivi € 3.983.726,80 - IVA inclusa;
- Constatato che il finanziamento dei lavori é assicurato come segue:
- contributi della Provincia Autonoma di Bolzano,
 - che con delibera di Giunta n° 195 del 22.04.2026 é stato determinato il sistema di scelta del contraente, criterio e metodo di aggiudicazione;
 - che l'entità delle dei lavori per l'impianto elettrico per la nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco ammonta ad € 331.974,83 inclusi i costi per la sicurezza di € 3.392,38;
 - che complessivamente é stato richiesto a sette ditte di presentare una relativa offerta;

- dass folgende Firmen innerhalb der vorgeschriebenen Frist ein Angebot unterbreitet haben:

- che le seguenti ditte hanno presentato un'offerta entro il termine prescritto:

Obrist GmbH/Srl
Mader Elektrotechnik GmbH/ Elettrotecnica Srl
Elektro Plaikner GmbH/ Srl

- dass das Verhandlungsverfahren ergeben hat, dass die Firma Mader Elektrotechnik GmbH, Bruneck das günstigste Angebot für die Arbeiten zur Elektroanlage für den Neubau der Feuerwehrrhalle in Thuins eingereicht hat und zwar mit einem Betrag in der Höhe von € 249.483,13 inkl. Sicherheitskosten und zzgl. Mwst;

- che dalla procedura negoziata risulta che la ditta Mader Elettrotecnica Srl di Brunico ha presentato l'offerta più vantaggiosa per i lavori per l'impianto elettrico per la nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes con un importo nell'ammontare di € 249.483,13 inclusi i costi per la sicurezza ed esclusa l'IVA;

- dass das Angebot als nicht übertrieben niedrig eingeschätzt wird;

- che l'offerta non è da ritenersi anomala;

Deshalb für zweckmäßig erachtet, die Arbeiten zur Elektroanlage für den Neubau der Feuerwehrrhalle in Thuins im Verhandlungsverfahren zum Betrag von € 249.483,13 an die Fa. Mader Elektrotechnik GmbH, Bruneck zu vergeben.

Ritenuto conveniente di conferire mediante procedura negoziata i lavori per l'impianto elettrico per la nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco a Tunes con un importo di € 249.483,13 alla ditta Mader Elettrotecnica Srl di Brunico;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
5McZurF04rH7zh4V4LgZIJHvx9p+w7IXzFXLP5YN2jI=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
AOeUBqiqHdBn5mAV3DBmECYshqO09EWLlza64bq42wM=

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale
5McZurF04rH7zh4V4LgZIJHvx9p+w7IXzFXLP5YN2jI=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere
AOeUBqiqHdBn5mAV3DBmECYshqO09EWLlza64bq42wM=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindegesetzgebung f a s s t

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. An die Firma Mader Elektrotechnik GmbH, Bruneck im Verhandlungsverfahren die Arbeiten zur Elektroanlage für den Neubau der Feuerwehrrhalle in Thuins im Verhandlungsverfahren zum Betrag von € 249.483,13 zzgl. 10% MwSt. zu vergeben.

1. Di conferire mediante procedura negoziata i lavori per l'impianto elettrico per la nuova costruzione della Caserma dei Vigili del Fuoco a Tunes per un importo di € 249.483,13 inclusi i costi per la sicurezza ed esclusa l'IVA del 10% alla ditta Mader Elettrotecnica Srl.

2. Die Gesamtausgabe von 274.431,44 Euro zu verpflichten und wie folgt anzulasten:

2. Di impegnare la spesa totale di Euro 274.431,44 e di imputarla come segue:

Neubau Feuerwehrhalle Thuins	Kostenstelle / centro di costo: 110102	Costruzione caserma Vigili Volontari del Fuoco Tunes
Kapitel	11012.02.010900	capitolo
Jahr	2026	anno
Verpfl.	2475	impegno
Grundlage	249.483,13 €	Imponibile
MwSt.	10 %	IVA
Gesamtsumme	274.431,44 €	Totale

3. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

3. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 11012.02 10900 – 8

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 2475 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

08.07.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente